



إدوار الخراط
صيحة
وحيد القرن



سلسلة كتاب شوقيات للجميع (٥٦)

شعر

89

صيحة
وحيد القرن

صبيحة وحيد القرن

إدوار الخراط

الطبعة الأولى ١٩٩٨

(ر) حقوق النشر محفوظة لدار شرقيات ١٩٩٨



دار شرقيات للنشر والتوزيع

٥ ش محمد صدقي، هدى شعراوي

رقم بريدي ١١١١١

باب اللوق، القاهرة

ت: ٢٩١٣ ٢٩ ٣٩ س ت: ٢٦٩١٩٨

غلاف وإخراج: ذات حسين

رقم الإيداع ٩٧/

الترقيم الدولي - - - ISBN 977

صيحة وحيده القرن

إدوار الخراط

قصائد
إلى سامي علي



دار شرقيات للنشر والتوزيع

شتاتي ماله الدهر نظام

ابن عربي

موسيقى الشجر

أوراقُ الشجر المهتزة
لها موسيقاها في هواءِ ديسمبر
تتناثر عليها أضواء ذهبٍ باهتٍ
محجوزة وراء زجاجِ نومي
تحمل إليّ موسيقى الموت

الجسد المحبوب لا وصول إليه
نشوته الآن مرةً في فمي
لكن ما تزال تسكرني

شریط السوتيان على الظهر الرقيق
يدي تمسه بخفةٍ وحبٍ
من أربعين عاماً

على سلم أتوبس ٢٣
في محطة كليوباترا الحمامات
مشبكه المعدني الخفيف لا ينفك
هذا الصبح في رذاذ المطر الهش
لا ينقضي

كم مرة بلا عدد أطلقت سراحهما
الظيبتان النافرتان بحلمتي العينين
دعجاوين عميقتين مليئتين بالسر
تنسابان بحرية إلى رمال صحراء متوهمة
سحب الأشواق ممزقة

هل لك - يافديتك - في نجواي
أصدقها وتصدقني؟
أحبي لك في بوحى واكتامي
صفر من حكمة الصدق؟
لاعجة شوقي إلى أن أحيط خصرك
لا انطفاء لها.
جذع شجرة جافة خلف الزجاج

الأذرع الخشبية العارية متضرعة
يقف عليها غرابٌ واحد صامت ينظر إليّ
تسقط ندْف الثلج تحت سماءٍ قديمةٍ بيضاء
كنتُ قد خرجت لتوى من قبضة الطائر الأسود
لكنه - طبعاً - مازال يترصد بي

انطفأت موسيقى الذهب الداكن
متى تسقط عني أثقالُ السنين؟

القاهرة

١٦ طوبة ١٧١٢

من غير عنوان

مراكبُ الأشواقِ تُبحرُ في جسمي
شَطْلُها بعيدُ
أمواجُ الموسيقى تترقُّقُ على الخشبِ القديمِ
أشْرَعَة - أفخاذ مرفوعة بلا جدوى
شَوْكُ المعاني.

القاهرة

١٦ طوبة ١٧١٢

وحيد القرن

صبيحةٌ وحيد القرن تطفئها قهوةُ الصَّبَاحِ
الغابةُ الأجمَةُ الحوشيةُ تغرقها أغنيةُ خوليو إيجليسياس
طعمُ الموسيقى ماسخٌ مكرور
وشفتاكِ - يا حلمي - ملؤهما لحمٍ لهفةٍ غير متحققة

وحيد القرن
عينان متقدتان بنارٍ خضراء صفراء لا تنطفئ
مسترسلةٌ غدائركِ
الشعرُ الرَّحِيُّ الأثيثُ تخترقه أصابعي
تستعيدُ نعومةً مفقودةً
في سماءٍ أشواقٍ ممزقةٍ
مضرجةٍ بحمرةِ الأفول
قبلةً قديمةً طولها مسافةٌ ما بين طابقين

والأسانسير يصعد ببطء في بئرهِ المستديرة
طولها مسافةُ الزمان مسافةُ الأبد
العمود الحارّ المشرَّبَ على فخذك المدملجة
أنت تستطعمين فيضاً فجائياً للمنّ والسلوى

وحيد القرن
مازال يجوس في طوايا وحشتي

القاهرة

٢٣ طوية ١٧١٢

أذان الديك

أذان الديك في شوارع الزمالك الخاوية
ثاني أيام عيد الفطر
يتردد له صدى في جنبات الماضي
الشاسعة
أنت لا تذكرين الماضي
لأن الحاضر اللحظة عندك كل شيء
أما أنا فالماضي هو نفسه الآن
مثالاً عاصفاً بكل قواه الداخلية
يردني

«حيّ الغداة برامة الأطلال»
أطلال شارع الشعري اليمانية الخاوية
قائمة في مجدها الخاص
لا تبيد في الروح

الشارع الجميل محطُّ أشواق لن تعود
محط نشوات قدسية الشهوة كالزلال
تحت أذان الديك الأحمر الصموت
قطر الندى

جسمك الرائع بين ذراعي
يملاً الأبد
نعومته تندي صلابة صخر يتهاوى
فتاتا

خيوط النسيج متلاحمة بألوانها المطفأة
باذخة
على سرير متعاتٍ بائدة
معقودة
صيحة الديك فاغراً منقاره بلا صوت
لا انطفاء لها

القاهرة

١٣ أُمشير ١٧١٢

بلا جدوی

أينقضي العمر وشوقي إليك لا ينقضي ؟
ودموع الحب تترقرق
لا تفيض ؟
لهفة في الروح كأنها مذاق قهوة مرة
يبقى على اللسان المشعوف
لا تغسله مياه الزمن .

حس وجهي على صفحة فخذك الناعمة
يأتيني عبر دهور من الوحشة
لامعنى له ولا أهمية
ليس في الحياة من معنى إله
كأنما...
صوت ضربة الموت على أغصان جافة

تشقق تحت ثقل المفاجأة
يرتطم بأرضٍ قديمة

أطلب حناناً غير سهل
نفير البوق الأخير يغرقه
قادماً لا محالة
أرفضه
بلا جدوى.

القاهرة

١٣ أُمشير ١٧١٢

روبایکیا

يحترق الزيتُ القديمُ في مشعلٍ قائمٍ قضيبِي الشكل
رائحةُ احتراقِ الروحِ
لا أستطيعُ أنْ أمسكَ بها
تفوحُ في غرفةٍ مفتوحةٍ النافذة

شجرةٌ مُصَفَّرَةٌ الورق تنحني
على شرفةٍ ذاتِ سيقانٍ مخروطةٍ رشيقةٍ
نشوةٌ خمرٍ نسويةٍ
السوتيان الهفهاف معلق في الشمس
تقطر منه مياهٌ خفيفةٌ
على رصيفِ الشارعِ
عينان واسعتان قبطينتان على خشبِ الفيوم
تُحدّقان إليّ بلا غمضٍ

تحملان إليّ سرّاً غير مفضوض
وأنا على سريرٍ نحاسيٍّ قائمِ العِمدانِ
الكُرَيَاتِ الصفراءُ في طفولتي
خاويةٌ لها رنين

روبايكيا
نداءٌ يترددُ في شوارعِ الأزاريطة
ولا إجابة.

القاهرة

١٤ برمودة ١٧١٢

سور حُجرتي

سور تهتز عليه ظلالُ الشجر
أحجاره رمادية قديمة نَعَمَها الزمن
لماذا الأحجار في قلبي مدببة نائنة؟
شقيقة العصافير المختبئة في السماء
شديدة الإلحاح
أصواتها تتحدى الخفاء وتواجه الموت

حين غامض إلى حبٍ مفقود
لم يعد حصنها الآن جسدياً
لكنني آوي إليه على كلِّ حال
هديل الحمام ملء ورتيب
تحت سحب بيضاء لا معنى لها
نداءات الأطفال ونفير السيارات وطنين غامض

تترددُ أصداؤها
هل الفراغُ النقيّ في داخلِ نفسي ؟
أشياء لا تاريخَ لها باقيةٌ في الروح .

كنجي مريوط

٢٥ برمودة ١٧١٢

كأسُ شفّتها

إلى رامة ذلك الكباب الأسطوري

سكرت من كأس شفتيها الناعمين
ولم أرتو
عرفت العلم اللدني من شقها الحي
أغرقني البحر الواحد اللجي
لا شاطئ له
أواجه الملهة الحريفة الطعم تترى.

أشلاء السحب الرمادية
تتراكم فوق رديها العارين.
أشجار السنط السامقة على حافة النيل
جافة الدموع.
صرخة الحمامة السوداء
تمزق الصفحة الساكنة.

حديقة لكسمبورج

باريس

٢٥ بنس ١٧١٢

في المتحف اليوناني الروماني

سيرينه لها مخالب أنثى النسر
أنشبتها في قلبي المتموج
جواداً يخرق حدود الأبد
إلى أين؟

دم أفريقي سخن في شرايينها الخفية
يضيء في لحم روحي
على شطّ البحر

هل هذا الإناء مدور البطن
سوف تتوي فيه رفاتي المحترقة؟
طموح لا إنساني.
فهل أريد لجثتي أن تزوب إلى أرضها

إلى تراب الزعفران في الاسكندرية
في قبر أمي بجبانة الشاطبي؟

أم تحيط بها زهور ملونة ومذهبة
منحوتة على الرخام
تتحدى الموت تتحدى الزمن؟

الآن ايزيس أفروديت رامة
ترفع رداءها الهيماتون
عن كنز أنثويتها المفتوح للشبق
بين فخذين هما عمودان كورنثيان
في قلب الأمواج
تحملها فيلة بومباي المغمورة في الشجن
دموعها المسكوبة لا تجف في قلبي.

الاسكندرية

٢٨ بؤونة ١٧١٢

طريق الزعفران

إلى سامي علي، بشكل خاص

رمال الشعر ممتدة حتى الخافة
كثبان صاعدة إلى سماء قاتمة الزرقة
تتوقف في الروح غزلانها
تحدق إلى زهرة شامخة صلبة ووحيدة
عيونها الدعجاء تحتوى أفقا لا أراه
أعرف أنه ساحق الضوء

هل أنت معي نشق إليه طريقا متعرجا
نحو حقائق غير نهائية وغير مفضوضة
هل هو الطريق بين «العلمين» و«سیدی برّانی»؟
زعفران غير منطفيء
مجده المشكوك فيه لا يحول.

الغردقة

٢ أيب ١٧١٢

شَتَاتِي مَالَهُ الدَّهْرَ نِظَامُ

شمسُ الصعيدِ الحارقة
تكشط الطحالبَ البيضاء الخضرّة
من على جدرانِ روجي

إيبس أسودُ صغيرُ القامة
يمدّ عنقه الطويلَ يلتقطُ نجمته
من ركودِ المياه الخضرَاء
لامعةً فضيةَ الجلدِ

نحيلاً ضئيلاً لكنّ لايهزه عصفُ الهواءِ الحارّ
إفريقياً شعره ناعم السواد
نهداه مديّانِ خمريّانِ صوّحتهما الشمس
جلدهما مضيّءٌ بسمرةِ القهوةِ الفاتحة

رقرة أمواج الورق في الجزورينا العفية
كتل مدورة من الأغصان
ترقص

بأنثوية الأرداف والنهود
أعجاز النعام المرفوعة وهي تجري

عنفُ الهواء الصحراوي
يحمل إلى رسالة
من الشطّ الآخر للبحر الأحمر
طعنة اللون القاني
في أبدية الزرقة التي لا قرار لعمقها
هندسية وموسيقية.

ومع ذلك
«فشتاتي ماله الدهر نظام»

الغردلة

٥ أيب ١٧١٢

ثعبان مُجنَّح

عندما حملتُ التَّينَ في حِضْني
ضربتني أجنحته الشالكة
بزعانفها القوية
ضرباتها رفيقة ضرباتُ الحبِّ
في ليلة عاصفة تحت السلسلة في الشاطبي
والطحالبُ على الرملِ شُرسةٌ كثيفة

وحيدُ القرنِ يطعنُ أحشائي الآن
بينما التَّينُ قد استكنُ
في القلبِ بوداعة
لكنَّ ثعباناً أسودَ ضخماً مجنحاً
ما زال يرقُدُ متلوياً على أرضِ غرفتي
بين ركامِ الكتب والأوراق
لامعِ العينين مترصصاً

متى يشب إلى عنقي بلدغته اللاسعة
التي لا تكاد تقارب مجرد وخزة خاطفة
وهي قاضية
الجرح الخفي الذي لا بُرء منه.

القاهرة

١٧ توت ١٧١٣

الوَحْشَةُ

يقولون الوحشة لا علاج لها
إلا صنع الحب
صباح الخير أيها الحب
المصباح يتقد بضوء بارد
ألا يصدق؟
وماسورة المياه تتدفق كعادتها. بلا مبالاة
هل نظرتك العميقة تقول لي أشياء عميقة حقاً؟
أم أن خضرتها مجرد تشكيل بيولوجي؟
الدهشة تحضن أفكاراً عادية
لكنني أقول الأفكار يقطر منها الدم
وشريط الضماد الطبي نظيف وجاهز دوماً
يرقأ وحشة لا ثمن لها.

القاهرة

٢٨ برمهات ١٧١٣

مألوفٌ وعاديٌّ

كان السوير ماركت ساطع الضوء مزدحما
وكانت بلوزتك الخضراء قصيرة
تضم نهديك الكبيرين بوثاقة
وتترك خصرك المتين عاريا
ولم أكن أعرف أن الساعة تدق الساعة صباحا
وأن هذا لم يكن إلا حلما قبل يقظة اليوم الخاوي
عرفت هذا بعد اليقظة ولم أقل: ياللاسف
بل ابتسمت
كما لم تبسمي أنت
في ذلك الحلم المألوف العادي
ليس فيه شاعرية
لكنه مخضّل بحبٍ لا يريم.

القاهرة

٢٨ برمهات ١٧١٣

من زمان

من زمان لم أقل لك إنني أحبك وإنني أفتقدك
قلت هل معنى ذلك أن الحب انقضى؟
أم أن المسألة كلها لا تستحق

دوران عقارب الساعة لا يتوقف
فمتى يكف القلب الموحش عن الوجيب؟
عندما أسمع عزف العود المنمم الرشيق
وأذكر هدير الكورالية المجيد
وصخب الكونكريتية ونداءات الشوارع
هل أقول إن المسألة لا تستحق؟

السحابة المستعرة بنار بيضاء
لم تغيبها زرقة النهاية الصافية
على الأقل ليس بعد.

القاهرة

٢٨ برمهات ١٧١٣

هل يعني كل ذلك؟

عندما تنمو للظلال مخالب
وتدخل الغيمة إلى صدفتها
وتفتح جروح الصخور كأنها زهرة متأخرة
فماذا يعني كل ذلك وغيره أيضا
بينما أقف الآن على الحافة
وتتموج طحالب خضراء طويلة
في بركة من مياه البحر الآسنة
ماذا يعني؟

عندما قالت لي: هات بوسة
فهل كان ذلك مهما حقا أم مجرد طقس روتيني؟

هل يمكن أن يكون الطقس روتينيا
أم أنه في نهاية الأمر شيء مقدس
لا يعني فقط بل يقتلني.

القاهرة

٢٨ برمهات ١٧١٣

أبدأ

الأنقاضُ التي انشُرخت مازالت شامخة
تذوي تتحلل وتهتريء
لكنها ماثلة مثل فوانيس الشوارع زمان
على بحيرة ملح راكدة وتهتريء
مازالت تطوف بها ذكريات العواصف
إرادة الموج مكسورة
ضباب الفجر أم ضباب الليل القادم
لا محالة

بذاءة بطن راقصه متضخم
إرضاء لنهم بدوي نفطي
دم متخثر بطيء على صدوع أحلام مخدوشة
لماذا نبش القبور؟
الجثث مازالت مفتوحة ترقب العينين التليفزيون
الجثث تتشهد وهي تشرب القهوة
الجثث تقرأ جرائد الصباح والمساء والليل

سخريةُ الله لا ترحم.

انصباب الدوش الساخن
على نهدين قائمين
الحلمتان مشربتان في بكاره
تشيران إلى أبدية الماضي المنهوك
إرادته غير مفضوذة
غير منقصّة
أبدًا.

قرية تونس - الفيوم

١٢ برمودة ١٧١٣

«شمسٌ وظلامٌ معا»

تسأيلُ نور الشمس
على شعرها المنسدل
يوميء إليّ بأن الحياة انحسرت

جنونُ الرغبة المحبطة يربض تحت المائدة
مثل قط عمجوز وشرس
متى يشب
حتى ينشب مخالبه في عنقي الممدود؟

متى؟

باريس - قهوة كلوني

٣٠ بايه ١٧١٣

انسداد

ضائق السَّبل
ولم تنفتح أمامي السماء
الحلق الفضِّي يهتز بجانب وجنتها
ونظرتها عميقة
في صوتها دفء إعزاز قديم
يذكرني بلدونة نهديها بين يدي..

قلت لها: أوحشتني ضحكك
هل قالت لي: لم أعد قادرة على الضحك
ولا على البكاء؟
لماذا هاجمتني الدموع
ولماذا أقاومها بعناد
دون مبرر

قالت لي: أنت محير. لا أفهمك
قلت: أنا لا أفهم نفسي

طرق الحوار - طرق الحب - وعرة

المطر يسقط بهدوء وصمت
من وراء زجاج قهوة كلوني
«قد لا نلتقي أبداً.. بعد»
قلت: مستحيل
لم نلتق - حقاً - بمعنى من المعاني
لماذا أتغنى بالمستحيل
ما زالت السماء مسدودة

ثم ماذا؟
هل غادر العشاق من متردّم؟

باريس

٣٠ بايه ١٧١٣

بلا رحمة

المصاييح الكهربية المدوّرة تُطلّ من سقف الممرّ الخاوي
في فندق كلود برنار
على ناصية شارع المدارس وميدان ماريتُ باشا
عيونٌ وحشية الوهج
تفترس الجسم الأملود ولدونة الردفين
من غير دماء
في يأس الليل.

أجراس كنيسة القديس نيقولا تدوي بدقتين مكتومتين
النهدان الضيقان محتشدان بالشهوة
قائمان على البطن المسود المرمي على الأرض
الحلمتان منتصبتان تردّان بالتحدي
على وحشة نداء لا إجابة له
بينما اقتحام النشوة الصوفية يزلزلها
ويفتح العينين الحكيمتين المكحولتين، على اللانهاية
في مغامرة غير محسوبة.

الأرقام مغلقة على أسرارها
٧ و ٩ و ١٤ تُحدّق إليّ مغمضة عيونها
هل تفتح مغاليقها فجأة
فأكشف في ضوئها المحرق
عن أن جسدي في المقام وفي المنام مطعون
غير منيع أمام الأبواب التي تفضي إلى التهلكة
الفم المبلل المخضوب تحت شفتيّ المسدودتين
في اندفاعه وصل مختوم
لا يصل إليّ غاية
انسحابة الكحل الفرعونيّ على الجفنين الثقيلين
تعيدني إلى وادي الملكات
جافاً وخصيباً برفات المومياءات غير الماتة

ومع شمس الصعيد القاسية
إذ تنفذ من تخاريم المشريّات الحربية
ناصعة متقدة، من وراء النمنمات،
بليونة الجسد الذي ألقي بنفسه من غير ورع
في الطين الغنيّ

نهددت مستسلمةً لجنون الذروة
لحنان منصّبٍ على الفخّذين بلا رحمة
ليل باريس له سطوة.

باريس

٢ هاتور ١٧١٤

لا أريد

لا أريد ولا أستحق عطفاً
الأنقاض تنهاوى فهل يظل الروح شامخاً
أم يهتز في خراب البدن؟

الصمت والصلابة والصمود
أشياء ضرورية، فيما يقال
لماذا لا أصدق - ولا يهمني - ما يُقال؟

لم يعد ثم شيء ضروري
الا صرخة وحيد القرن، ربما
في غابات الجسد المهزوم
لا يسمعها أحد
بين ضجيج السيارات في شارع فؤاد
أو تقاطع سان ميشيل مع سان جرمان دي بريه

غبامات غازات العدم
تنفثها صدور محترقة بالغضب
بين نثررة وأخرى.

باريس

٢ هاتور ١٧١٤

للمؤلف

قصص وروايات

- ١ - حيطان عالية : مجموعة قصص
القاهرة : الخراط ، ١٩٥٩
ط ٢ (كاملة) - بيروت : دار الآداب ، ١٩٩٠
ط ٣ (كاملة مع مقدمة ودراسات) الاسكندرية : دار
المستقبل ، ١٩٩٥ .
- ٢ - ساعات الكبراء : مجموعة
قصص
بيروت : دار الآداب ، ١٩٧٢ .
ط ٢ - بيروت : دار الآداب ، ١٩٩٠ .
ط ٣ - القاهرة : مختارات فصول ، ١٩٩٤ .
القاهرة : الخراط ، ١٩٧٩ . (طبعة محدودة)
بيروت : المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، ١٩٨٠ .
ط ٢ - بيروت : دار الآداب ، ١٩٩٢ .
ط ٣ - الاسكندرية : دار المستقبل ، ١٩٩٣ .
القاهرة : دار المستقبل العربي ، ١٩٨٣ .
ط ٢ - بيروت : دار الآداب ، ١٩٩٢ .
القاهرة : دار شهدى ، ٢٩٨٥ .
ط ٢ - بيروت : دار الآداب ، ١٩٩٢ .
القاهرة : الهيئة العامة للكتاب ، (مختارات فصول) ،
١٩٨٥ .
- ٣ - رامة والتحن : رواية
بيروت : دار الآداب ، ١٩٧٢ .
ط ٢ - بيروت : دار الآداب ، ١٩٩٠ .
القاهرة : دار المستقبل العربي ، ١٩٨٦ .
ط ٢ - بيروت : دار الآداب ، ١٩٩١ .
القاهرة : الهيئة العامة للكتاب ، ١٩٨٧ .
- ٤ - اختناقات العشق والصباح :
قصص
- ٥ - الزمن الآخر : رواية
- ٦ - محطة السكة الحديد : رواية
- ٧ - ترابها زعفران : نصوص
اسكندرانية
- ٨ - أضلاع الصحراء : رواية

- ٩ - يابنات اسكندرية : رواية
بيروت : دار الآداب، ١٩٩٠.
- ١٠ - مخلوقات الأشواق الطائرة :
بيروت : دار الآداب، ١٩٩٠.
ط ٢ - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب،
١٩٩٢.
- ١١ - أمواج الليالي : متتالية قصصية
ط ٣ - القاهرة : مركز الحضارة العربية، ١٩٩٥.
- ١٢ - حجارة بويللو : رواية
القاهرة : دار شرقيات، ١٩٩١.
- ١٣ - اختراقات الهوى والتهلكة :
نزوات روائية
ط ٢ - بيروت : دار الآداب، ١٩٩٢.
- ١٤ - رقعة الأحلام الملحية : رواية
القاهرة : دار شرقيات، ١٩٩٣.
- ١٥ - أبنية متطايمة : رواية
ط ٢ - بيروت : دار الآداب، ١٩٩٣.
- ١٦ - حريق الأخيصة : رواية
بيروت : دار شرقيات، ١٩٩٣.
- ١٧ - اسكندرتي : كولا ج قصصية
ط ٢ - بيروت : دار الآداب، ١٩٩٣.
- ١٨ - يقين العطش : رواية
بيروت : دار الآداب، ١٩٩٣.
- ١٩ - تياربع الوقائع والجنون :
تنويعات روائية
بيروت : دار الآداب، ١٩٩٤.
- ٢٠ - صخور السماء : رواية
بيروت : دار الآداب، ١٩٩٧.
- الإسكندرية : دار المستقبل، ١٩٩٤.
- الاسكندرية : دار المستقبل، ١٩٩٤.
- القاهرة : دار شرقيات، ١٩٩٧.

شعر

- ٢١ - تأملات : سبع قصائد إلى
القاهرة : المجلس الأعلى للثقافة، ١٩٩٦.
- عذلي رزق الله

- ٢٢ - لماذا؟ مقاطع من قصيدة حب
(١٩٥٥ - ١٩٩٥)
- ٢٣ - ضربتي أجنحة طائرک (قصائد
إلى أحمد مرسى)
- ٢٤ - طغیان سطورة الطولیا (قصائد
الإصابة وقصائد أخرى)
- ٢٥ - صحیحة وحید القرن (قصائد
إلى سامي علي)
- القاهرة: دار شرقیات، ١٩٩٦
- القاهرة: دار حور، ١٩٩٦
- القاهرة: الهيئة العامة لقصور الثقافة (أصوات أدبية)
١٩٩٦
- القاهرة: دار شرقیات، ١٩٩٨
- دراسات
- ٢٦ - مختارات من القصة القصيرة
في السبعينات: مع دراسة
- ٢٧ - عدلي رزق الله: مائيات ٨٦ :
دراسة
- القاهرة: مطبوعات القاهرة، ١٩٨٢. (نقد)
- القاهرة: عدلي رزق الله، ١٩٨٦.
- ٢٨ - مائيات صليبية: دراسة
- ٢٩ - أحمد مرسى: دراسة ومختارات
شعرية
- القاهرة: ١٩٨٩.
- القاهرة: ١٩٩٠.
- ٣٠ - من الصمت إلى التمرد:
دراسات ومحاورات في الأدب العالمي
- ٣١ - الحساسية الجديدة: مقالات
في الظاهرة القصصية
- ٣٢ - الكتابة عبر النوعية: دراسة
- ٣٣ - عصيان الحلم: مختارات
ودراسات في الشعر.
- القاهرة: دار شرقیات، ١٩٩٤.
- بيروت: دار الآداب، ١٩٩٣.
- القاهرة: دار شرقیات، ١٩٩٤.
- أبو ظبي: التجمع الثقافي، ١٩٩٥.

- ٣٤ - أنشودة للكثافة: في الفن والثقافة
القاهرة: المستقبل العربي، ١٩٩٥.
- ٣٥ - مهاجمة المستحيل: سيرة ذاتية للكتابة
دمشق: دار المدى، ١٩٩٦.
- ٣٦ - مرادة للمستحيل: حوار مع الذات والآخرين
عمان: دار أزمته، ١٩٩٧.
- ٣٧ - أحمد مرسى شاعر تشكيلي
القاهرة: الهيئة العامة لقصور الثقافة (نقوش)،
١٩٩٧

- دراسات مُعدّة للنشر
- ٣٨ - ما وراء الواقع: في الظاهرة اللاواقعية.
- ٣٩ - الحلم زهرة المقاومة: في الشعر.
- ٤٠ - من العيث إلى الالتزام في الأدب الوجودي.
- ٤١ - المسرح والأسطورة، أساطير مسرحية.
- ٤٢ - ملامح أسطورية في مسرح طاغور.

- دراسات قيد الإعداد للنشر:
- ٤٣ - مواجهة المستحيل: مقاطع أخرى من سيرة ذاتية.

- ٤٤ - إيماءات عن الفن التشكيلي
 ٤٥ - ملاح من قصص مايمد
 السبعينات. دراسة ومختارات
 ٤٦ - شعر الحداثة في مصر
 ٤٧ - أضواء أخرى على الحداثة
 الجديدة
 ٤٨ - في الواقعية ومايمد الواقعية
 ٤٩ - فجر المسرح
 ٥٠ - في التراجميد اليونانية

كتب مترجمة

- ٥١ - الخطاب المفقود: مسرحية أ. ل. كارجيلي
 ٥٢ - الحرب والسلام: ليوتولستوى
 القاهرة: الدار المصرية للكتاب، ١٩٥٨. (نقد)
 القاهرة: الدار المصرية للكتاب، ١٩٥٨. (نقد)
 ط٢، القاهرة: الهيئة العامة للكتاب ١٩٩٥ -
 ١٩٩٧
 القاهرة: الشركة العربية للطباعة والنشر، ١٩٥٨
 (نقد)
 القاهرة: الهيئة العامة للكتاب، (كتب ثقافية)
 ١٩٥٩. (نقد)
 القاهرة: الهيئة العامة للكتاب، (الألف كتاب)
 ١٩٦٢. (نقد)
 ٥٣ - النخبة والفارس: قصص
 رومانية
 ٥٤ - شهر العسل للز: قصص
 إيطالية
 ٥٥ - فارالاكو: رواية غينية، إميل
 سيبه

- ٥٦ - انتيجون: مسرحية جان أنوي،
بالاشتراك مع ألفريد فرج.
١٩٦٣. (نقد).
- ٥٧ - مشروع الحياة: دراسة فرانسيس
جانسون
٥٨ - ميديا: مسرحية جان أنوي
القاهرة: الهيئة العامة للكتاب، (مجلة المسرح)،
١٩٦٨. (نقد)
- ٥٩ - الوجه الآخر لأمريكا: دراسة
ميكايل هارنجتون.
٦٠ - تشريح جثة الاستعمار: دراسة
جيمس دي بوشير.
٦١ - الشوارع المعارة: رواية
فاسكو براونيني
٦٢ - نحو التحرير: دراسة، هيرت
ماركوز
٦٣ - حوريات البحر: قصص أمريكية
القاهرة: دار الهلال، ١٩٧٩. (نقد)
ط٢ - القاهرة: دار شرقيات، ١٩٩٥.
- ٦٤ - الإسلام والاستعمار: دراسة
٦٥ - الرؤى والأفئدة: قصص
مترجمة.
٦٦ - السرير المائلة: شعر بول إيلوار
القاهرة: الهيئة العامة لقصور الثقافة (أفاق الترجمة)
١٩٩٧
معدة للنشر.
- ٦٧ - ثلاث زنبقات وردة: قصص
مترجمة.

مسرحيات مترجمة للبرنامج الثاني (الإذاعة المصرية)

٦٨ - النورس	أنطون تشيكوف
٦٩ - سوء التفاهم	البيركامى
٧٠ - الحصار	البيركامى
٧١ - المجانين	البيركامى
٧٢ - مسافر بلا متاع	چان أنوى
٧٣ - ليكيت	چان أنوى
٧٤ - عتقاء كثيرة الظهور	كريبستوفر فراى
٧٥ - سوناتا الشبح	أوجست سترند بيرج
٧٦ - انتهت الحرب	ماكس فريش
٧٧ - السلام	أريستوفانيس
٧٨ - المغرب	سول بيلو
٧٩ - في قلب الستين	لوريك بيركوفيتشى
٨٠ - الأسلاف يتميزون غضبا	كاتب ياسين (مسرح الجيب)
٨١ - الهولندى	ليروا جونز
٨٢ - الأقزام	هارولد پتير
٨٣ - الطريق النفسجي إلى حقل الخشخاش ..	موريس ميلتون
٨٤ - الولد الحالم	يوجين أونيل
٨٥ - بعد يوم واحد	چوزيف كونراد
٨٦ - كلمات على زجاج النافذة	وليام پتريش
٨٧ - البيروفيسور تاران	أرثير آدموف
٨٨ - الملك والمتسولة	چوفيند داس
٨٩ - العذاب	چوفيند داس

رسائل جامعية

1 - Thesis for M. A.

- Temporality and The Ontological Experience in the work of Virginia Woolf, "To the Lighthouse" and Edwar Al-Karrat's "Saffron City" By Maggie H. Awadalla - May 1989- American University of Cairo. pp. 58

2 - Memoire pour maitrise

-Rama wa-t-Tennin, du myth à la mystique. avec traduction de "Mikhail et le Cygne" 1. er chapitre de Rama wa - t- Tennin, par Cathering Farhi, juin 1989, Université d'Aix en Provence, sous la direction du Pr. Charles Vial, France.

٣ - بحث لنيل شهادة استكمال الدروس الجامعية

السنة الجامعية ١٩٨٩ - ١٩٩٠ الجوهري أحمد، الرباط - «المحكى الشعري في رواية رامة والتنين» جامعة محمد الخامس، كلية الآداب والعلوم الانسانية - تحت إشراف د. أحمد الياحوري.

٤ - بحث لنيل شهادة الدراسات التكميلية

السنة الجامعية ١٩٩٠ - ١٩٩١ عبد الرحمن الناصر - «الوصف في رواية يابنات اسكندرية» الرباط، جامعة محمد الخامس، كلية الآداب والعلوم الانسانية. - تحت اشراف د. أحمد الياحوري

٥ - جزء من رسالة دكتوراه نالت هرتبة الشرف الأولى

السنة الجامعية ١٩٩١ - ١٩٩٢ محمد مهدي غالي - «صور الشكل السيريالي (توظيف معطيات الحلم والأسطورة وتيار الوعي)» كلية الآداب،

جامعة بنها، (مقطف) من «تطور الشكل الفني في القصة المصرية القصيرة»

6 - Thesis for B. A.

- Réal and dream - like in Edward Al - Kharrat's Alexandria, by Magda - Lia Bloos, june 1992.

Bucharest University, Romania, under Dr. Mioara Roman supervision.

7 - Thesis for M. A.

- The stream of consciousness techniques in the modern novel: a comparative study of James Joyce's Ulysses and Edward Al - Kharrat's Other Time, by Naglaa Roshdy Al - Hawary, 1992. Supervision Prof. Amin al - Ayouti & Dr. Al - Dayed Al Bahrawi, Cairo University. Faculty of Arts, The English Department. pp 270.

٨ - بحث لنيل شهادة الدراسات المعمقة

السنة الجامعية ١٩٩٢ - ١٩٩٣ شذاق يوشعيب - «تشخيص الخطاب الروائي من خلال الزمن الآخر ورواية والتتين».

كلية الآداب والعلوم الانسانية، جامعة محمد الخامس، الرباط، تحت إشراف الدكتور محمد براءة.

٩ - شهادة الكفاءة في البحث

السنة الجامعية ١٩٩٢ - ١٩٩٣ الصادق القاسمي - «فن القص في رامة والتتين» - كلية الآداب والعلوم الانسانية - جامعة الجنوب، صفاقس. تحت إشراف د. محمد الباردي.

١٠ - رسالة ماجستير في الأدب العربي

النسبة الجامعية ١٩٩٦. أحمد خريس - «ثنائيات إدوار الخراط النصية، دراسة في السردية وتحولات المعنى» كلية الآداب - جامعة اليرموك (إربد - الأردن) تحت إشراف د. خليل الشيخ.

Thesis for M. A.

Alexandria and Forms of the Chronotope: A Study of Justine, Miramar and City of Saffron by Ghada Al - Koussy, 1997. Supervision Prof Radwa Ashour, Cairo University. The English Department. pp. 169

كتب عن المؤلف.

يقين الكتابة (إدوار الخراط ومراياها
المتكسرة) حسنى حسن
القاهرة: دار شرقيات ١٩٩٧
القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة ١٩٩٦
- جماليات التشظي (دراسات في
أدب إدوار الخراط. وهدر الديب) السيد
فاروق رزق

المحتويات

صفحة

٩	❖ موسيقى الشجر
١٥	❖ من غير عنوان
١٩	❖ وحيد القرن
٢٣	❖ أذان الديك
٢٧	❖ بلا جدوى
٣١	❖ روبايايكي
٣٥	❖ سور حجرني
٣٩	❖ كأس شفيتها
٤٣	❖ في المتحف اليوناني الروماني
٤٧	❖ طريق الزعفران
٥١	❖ شتاتي ماله الدهر نظام
٥٥	❖ ثعبانٍ مجنح
٥٩	❖ الوحشه
٦٣	❖ مأكوف وعادي
٦٧	❖ من زمان
٧١	❖ هل يعني كل ذلك ؟
٧٥	❖ أبداً
٧٩	❖ «شمس وظلام معاً»
٨٣	❖ انسداد
٨٧	❖ بلا رحمة
٩٣	❖ لا أريد



صدر حديثاً في هذه السلسلة

أصوات مراکش / إلياس كانيتي
في مستعمرة العقاب / فرانز كافكا
ذكريات الطفولة / مارسيل بانول:

مجد أبي
قصر أمي
زمن الأسرار
زمن الحب

الألف / خورخي لويس بورخيس
امرأة وعشق بسيط / أني إرنو
فتاة عادية / آرثر ميللر
الإنسان العابر والأدب / أندريه مالرو

DIJONNET ALIQUIN



0240325